

Lea y entienda todo este manual atentamente antes de montar o usar este hornillo. Conserve este manual para futuras consultas. Si no entiende este manual o tiene alguna pregunta, llame a Cascade Designs al 1-800-531-9531.

IMPORTANTE

- Este hornillo puede producir monóxido de carbono que no huele.
- Su uso en un espacio cerrado puede ocasionar la muerte.
- Nunca utilice este hornillo en espacios cerrados tales como una autocaravana, tienda de campaña, vestíbulo, vehículo o casa.



PELIGRO

MANUAL DE INSTRUCCIONES



HORNILLO WINDPRO™ II

Conserve estas instrucciones para referencia en el futuro.

PARA SU SEGURIDAD

No almacene ni use gasolina u otros líquidos con vapores inflamables cerca de este u otro hornillo.

PARA SU SEGURIDAD

Si huele a gas:

1. No intente encender el hornillo.
2. Apague cualquier llama abierta.
3. Desconecte el hornillo de la bombona de combustible.

ADVERTENCIA

NO USE ESTE HORNILLO (1) antes de leer y entender totalmente este manual de instrucciones, (2) si no está preparado o no se siente seguro utilizando un hornillo caliente o encendido, (3) si observa derrame de combustible, o (4) si observa alguna circunstancia con el sistema del hornillo o en el entorno que haga peligroso el uso de un aparato de llama abierta. No seguir estas instrucciones puede provocar una situación de riesgo y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Este hornillo está diseñado para utilizarlo al aire libre y exclusivamente para hervir agua o cocinar alimentos (es decir, no está diseñado para usarlo en espacios cerrados de ningún tipo, como tiendas de campaña). No lo utilice para ningún otro fin. El uso del hornillo en un espacio cerrado o para otro fin que no sea el de hervir agua o cocinar alimentos puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

No desmonte el hornillo más allá de lo que se describe en estas instrucciones. No modifique el hornillo. El desmontar o modificar el hornillo de forma diferente a la indicada en estas instrucciones anula la garantía y puede provocar una situación de riesgo en la que se produzca un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

No utilice el hornillo si faltan piezas o están rotas, tampoco con piezas de repuesto que no sean específicas para su modelo de hornillo. El uso del hornillo cuando le faltan piezas o están rotas o con piezas de repuesto que no son específicas para su modelo de hornillo, puede provocar una situación de riesgo en la que se produzca un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Use siempre el hornillo sobre una superficie, sólida, estable, nivelada para evitar vuelcos y derrames. El vuelco del hornillo podría causar una situación de riesgo y provocar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Cascade Designs, Inc. garantiza exclusivamente el uso de recipientes de cocina MSR® del tamaño apropiado. El uso de recipientes de otra marca será por cuenta y riesgo del cliente y bajo su responsabilidad.



Para información y servicio técnico del producto, póngase en contacto con:
Cascade Designs, Inc.
 4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
 1-800-531-9531 o 206-505-9500
 www.msrgear.com



Impreso en papel reciclado que contiene un 30% de residuos post-consumo. ART# 33-363 | ES

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA/LÍMITES DE REPARACIONES Y RESPONSABILIDAD CIVIL
 EE. UU. y Canadá

Garantía limitada. Cascade Designs, Inc. ("Cascade"), garantiza al propietario original ("Propietario"), que el producto adjunto ("Producto") no presentará defectos materiales ni de fabricación durante su vida útil, indicada. Si el Producto se (i) modifica de alguna forma, (ii) se utiliza para propósitos distintos de los previstos o (iii) se le da un mantenimiento incorrecto, no estará cubierto por la garantía con respecto a los defectos materiales o de fabricación. Además, la garantía la garantía con respecto a los defectos materiales o de fabricación del Producto o se anulará si el usuario (i) no cumple con las instrucciones o advertencias del Producto o si (ii) somete el Producto a uso indebido, incorrecto o negligente.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, las piezas originales del Producto, con fallas materiales o de fabricación, verificados por Cascade, serán reparados o sustituidos, siendo éste el único derecho que la garantía cubre. Cascade se reserva el derecho de sustituir cualquier producto discontinuado por un nuevo producto de valor y función comparable. Un producto que se devuelva y se considere irreparable pasa a ser propiedad de Cascade y no se devolverá.

EXCEPTUANDO LA GARANTÍA LIMITADA DESCRITA ANTERIORMENTE, Y HASTA EL LÍMITE MÁXIMO AUTORIZADO POR LA LEY, CASCADE, SUS SOCIOS Y PROVEEDORES NO GARANTIZARÁN, EN FORMA EXPRESA O IMPLÍCITA, Y NIEGAN TODA GARANTÍA, RESPONSABILIDADES Y CONDICIONES, TANTO EXPRESAS, IMPLÍCITAS O ESTABLECIDAS POR LA LEY EN RELACIÓN A SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN, POR DEFECTOS LATENTES, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO O CORRESPONDENCIA CON LA DESCRIPCIÓN.

Repárese en garantía. Para recibir el servicio previsto en esta garantía, el producto de Cascade, debe ser llevado a un distribuidor autorizado de Cascade. En los EE. UU. y Canadá también puede obtener el servicio de garantía llamando al 1-800-531-9531 [L-V, 8:00-4:30, PDT].

El Propietario se responsabiliza de todos los gastos asociados con la devolución del Producto a Cascade para servicio. Cuando Cascade considere a su discreción, que el Producto se puede reparar o reemplazar bajo garantía, Cascade pagará los gastos de envío asociados a la devolución del Producto reemplazado o reparado al Propietario. En casos en que Cascade considere que el Producto no puede repararse bajo la cobertura de la garantía, Cascade intentará reparar el producto, si es posible, cobrando un cargo razonable que incluya los gastos de envío de la devolución. Para ver los detalles sobre la garantía por favor visite www.msrgear.com.

Límite a las reparaciones: Si un tribunal de jurisdicción competente establece que se ha incumplido la garantía limitada descrita anteriormente, la única obligación de Cascade será, a su opción, reparar o reemplazar el Producto. Si la anterior reparación no cumplierse su propósito original, Cascade reemplazará el precio de compra original del Producto, a condición de que el propietario devuelva el Producto. LA REPARACIÓN DESCRITA ANTERIORMENTE ES LA ÚNICA COMPENSACIÓN QUE EL PROPIETARIO PODRÁ EXIGIR A CASCADE, SUS SOCIOS O PROVEEDORES PARA EL COMPRAOR, INDEPENDIENTEMENTE DE CUALQUIER CONSIDERACIÓN LEGAL.

Limitación de responsabilidad: La máxima responsabilidad de Cascade, sus socios y proveedores estará limitada a daños fortuitos que no excedan el precio original de la compra del producto. CASCADE, SUS SOCIOS Y PROVEEDORES NIEGAN Y EXCLUYEN TODA RESPONSABILIDAD CIVIL POR CUALQUIER DAÑO FORTUITO U OTROS DAÑOS INDEPENDIENTEMENTE DE SUS CAUSAS. ESTA EXCLUSIÓN Y LIMITACIÓN SEGUirá GARANTÍA, RESPONSABILIDADES Y CONDICIONES, TANTO EXPRESAS, IMPLÍCITAS O ESTABLECIDAS POR LA LEY EN RELACIÓN A SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN, POR DEFECTOS LATENTES, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO O CORRESPONDENCIA CON LA DESCRIPCIÓN.

La presente garantía limitada otorga al Propietario derechos legales específicos; el Propietario puede tener derechos adicionales, que varían de un país a otro. Siga en todo momento las instrucciones de uso, seguridad, operación y mantenimiento de este y otros productos de Cascade. No están afectados los derechos establecidos por la ley del consumidor de la Unión Europea.

EXCLUSIVAMENTE PARA USO AL AIRE LIBRE

Velocidad nominal de entrada de calor:
7.450 BTU/h
10.000 BTU/h
(Modo de alimentación líquido)

2009/142/EC
(51802370-2011)
CATEGORÍA: PRESIÓN DE VAPOR BUTANO PROPANO

Velocidad nominal de entrada de calor:
3,2 kW
230 g/h

Tamaño del orificio del hornillo: 0,34 mm

NOTA: La velocidad nominal de entrada de calor varía dependiendo de los procedimientos de prueba de la agencia de estándares específica.

PELIGRO

MONÓXIDO DE CARBONO, PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

Existen importantes riesgos asociados al uso de este hornillo y de su combustible. Los incendios accidentales, explosiones y un uso incorrecto pueden causar la muerte, quemaduras graves y daños a la propiedad. Usted es el responsable de su propia seguridad y de la seguridad de sus acompañantes. Utilice el sentido común.

Este hornillo es EXCLUSIVAMENTE PARA USO AL AIRE LIBRE. Nunca utilice este hornillo en una tienda de campaña, vestíbulo, automóvil, casa o dentro de una zona cerrada. Este hornillo consume oxígeno y produce monóxido de carbono gaseoso que es tóxico y no huele. Este hornillo puede prender fácilmente materiales combustibles y líquidos o vapores inflamables cercanos. Si utiliza este hornillo en un lugar cerrado, podría causarle la muerte o quemaduras graves.

Mantenga el hornillo y la bombona de combustible alejados de otras fuentes de calor. Nunca utilice un recipiente o un Outback Oven™ con un diámetro superior a 25 cm. Los recipientes de mayor tamaño pueden sobrecalentar la bombona de combustible. Si expone la bombona a mucho calor, explotará y podrá matarle o causarle quemaduras graves.

Nunca permita que los niños utilicen este hornillo. Mantenga a los niños siempre vigilados y alejados al menos 3 m del hornillo y de la zona donde se cocina.

LEA, ENTIENDA Y SIGA TODAS las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar el hornillo. No seguir las advertencias e instrucciones podría provocar la muerte, quemaduras graves u otras lesiones, y daños a la propiedad.

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

Para evitar la muerte o lesiones graves, LEA, ENTIENDA Y SIGA TODAS las advertencias e instrucciones de este manual antes de usar este hornillo. El hornillo es un dispositivo compacto y ligero fabricado para cocinar al aire libre. Consulte en el establecimiento en el que adquirió el hornillo si necesitase más información sobre el tema. Busque el consejo de alguien experimentado, antes de iniciar su aventura al aire libre. Usted es el responsable de su propia seguridad y de la seguridad de sus acompañantes. Este manual no está indicado para sustituir su sentido común.

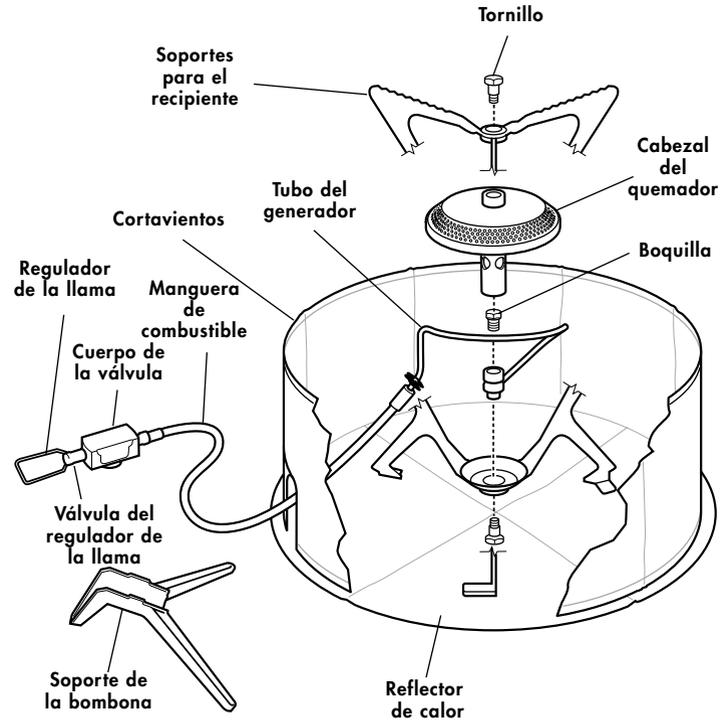
Seguridad de la bombona de combustible

Este hornillo utiliza una bombona de gas líquido presurizado (LPG) que es muy inflamable y explosivo. Utilice solamente bombonas de combustible MSR®, con mezcla de calidad 70 butano/30 propano o 80 isobutano/20 propano, que tengan la certificación EN 417 (4 onzas/113 gramos u 8 onzas/227 gramos). NO intente utilizar otros tipos de bombonas de gas. Siga estas instrucciones cuando manipule la bombona de gas:

- Escuche y huela para detectar fugas de gas. Las fugas de gas son un peligro grave. El LPG es invisible e inodoro, y los fuertes aditivos odorizantes pueden disiparse con el tiempo. Las fugas no siempre se detectan por el olor. No utilice este hornillo si presenta fugas o está dañado o si no funciona correctamente.
- Compruebe que la conexión entre el hornillo y la bombona de combustible es segura y está bien ajustada. Si la conexión no parece segura, o usted oye o huele una fuga de gas, no utilice el hornillo ni la bombona de combustible. Traslade el hornillo a una zona bien ventilada lejos de cualquier fuente de calor para localizar y detener la fuga. Compruebe solamente las fugas al aire libre utilizando agua jabonosa. No intente detectar las fugas con una llama.
- Cambie la bombona únicamente al aire libre y lejos de personas y cualquier fuente de calor.
- Nunca utilice bombonas de combustible mayores de 227 gramos (8 onzas) o con una altura superior a 10 cm (4 pulgadas) ya que las bombonas de mayor tamaño aumentan la inestabilidad del hornillo.
- Compruebe las juntas antes de conectar una bombona nueva de combustible al hornillo. No utilice el hornillo si las juntas están dañadas o desgastadas.
- Mantenga el hornillo y la bombona de combustible alejados de otras fuentes de calor. Si expone la bombona a mucho calor, explotará y podrá matarle o causarle quemaduras graves.
- Siga todas las advertencias sobre el uso y almacenamiento de la bombona de combustible.

CONOZCA SU HORNILLO MSR® WINDPRO™ II

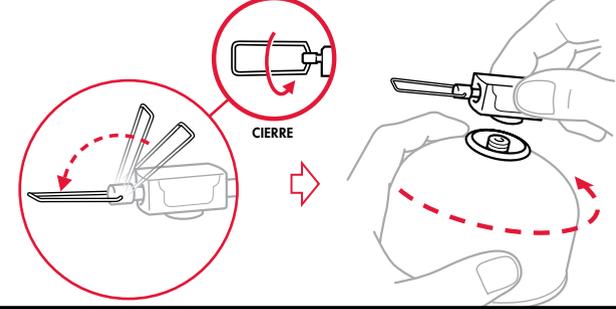
Familiarícese con las piezas de su hornillo WindPro II y las siguientes instrucciones antes de conectar el hornillo a la bombona de combustible. Nunca utilice este hornillo de otra forma diferente a la descrita en las siguientes instrucciones.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL HORNILLO WINDPRO™ II

1 CONECTE EL HORNILLO Y LA BOMBONA

1. Despliegue el regulador de la llama.
2. Cierre la válvula del regulador de la llama.
3. Apriete con los dedos la bombona en el cuerpo de la válvula del hornillo hasta que la conexión quede ajustada de modo seguro.



ADVERTENCIA

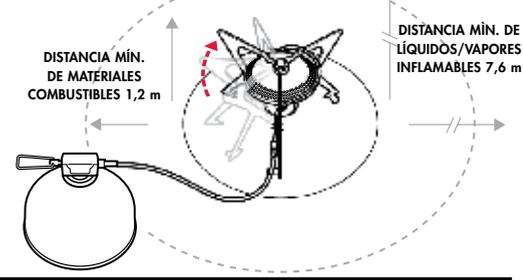
Nunca apriete demasiado la bombona de combustible en el hornillo. Si aprieta demasiado puede dañar el hornillo o la bombona de combustible y causar fugas de combustible. Los escapes de combustible pueden causar incendios, quemaduras, lesiones graves o la muerte. La bombona de combustible debe estar fabricada y marcada de conformidad con CAN/CSA 339.

Tenga mucho cuidado cuando use el hornillo a temperaturas bajo cero, ya que a estas temperaturas, las juntas tóricas pueden endurecerse y derramar combustible. Compruebe siempre la presencia de fugas de combustible antes y después de encender el hornillo. El uso de un hornillo con fugas puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Mantenga a los niños alejados del hornillo y del combustible. Cascade Designs, Inc. recomienda una distancia no inferior a 3 metros.

Nunca descuide un hornillo caliente o encendido. Un hornillo desatendido puede provocar un incendio o una situación en la que niños, mascotas o algún imprudente podrían quemarse, lesionarse o morir.

2 INSTALACIÓN DEL HORNILLO

1. Limpie la zona de cocina de materiales combustibles y líquidos o vapores inflamables.
2. Coloque el hornillo sobre una superficie, sólida, estable y plana para asegurar la estabilidad.
3. Gire las patas/soportes para recipientes hasta que queden totalmente abiertas.
4. Coloque el hornillo en el centro del reflector de calor.



ADVERTENCIA

Mantenga los combustibles por lo menos a 1,2 metros de distancia de la parte superior y de los laterales del hornillo encendido o que vaya a encender. Mantenga los líquidos y vapores inflamables por lo menos a 7,6 metros de distancia de la parte superior y de los laterales del hornillo encendido o que vaya a encender. Este hornillo puede prender materiales combustibles, líquidos o vapores inflamables y crear una situación en la que pueda producirse un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

Mantenga la bombona de combustible lejos del quemador del hornillo y de otras fuentes de calor. Coloque la bombona de combustible conectada de forma que esté lo más lejos posible del quemador. El uso de una bombona cerca del quemador o de otras fuentes de calor puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

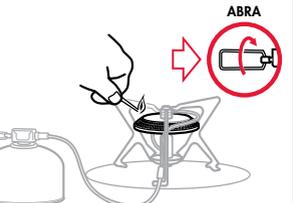
Nunca intente encender un hornillo si se ha dejado abierta la válvula del regulador de la llama. Si se ha dejado abierta la válvula del regulador de la llama, ciérrala inmediatamente y ventile bien la zona antes de encender el hornillo. Si no ventila la zona puede producirse una explosión que puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

3 ENCENDIDO DEL HORNILLO

IMPORTANTE: Encienda siempre el hornillo con la bombona de combustible en posición vertical para evitar una llamarada grande. Una llama adecuada será de color azul.

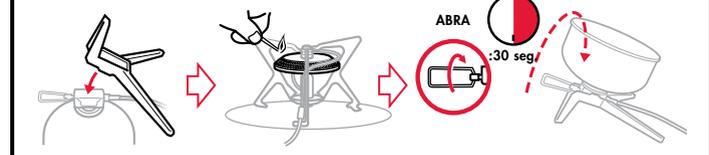
MODO DE ALIMENTACIÓN DE VAPOR (LA MAYORÍA DE LAS CONDICIONES, MEJOR EBULLICIÓN)

1. Sujete una cerilla encendida o mechero sobre el borde del cabezal del quemador.
2. Abra la válvula del regulador de la llama (3/4 de vuelta) para que salga y prenda el combustible.
3. Gire la válvula del regulador de la llama para producir y mantener una llama constante.



MODO DE ALIMENTACIÓN LÍQUIDO (CONDICIONES MUY FRÍAS O POTENCIA MÁS ALTA/ EBULLICIÓN MÁS RÁPIDA)

1. Acople el soporte de la bombona en la parte superior del cuerpo de la válvula.
2. Sujete una cerilla encendida o mechero sobre el borde del cabezal del quemador.
3. Abra la válvula del regulador de la llama (3/4 de vuelta) para que salga y prenda el combustible. Deje que el combustible se quemé durante 30 segundos para asegurarse de que el hornillo se ha precalentado correctamente.
4. Invierta la bombona de combustible, utilizando el soporte de bombona para soportarla.
5. Gire la válvula del regulador de la llama para producir y mantener una llama constante.

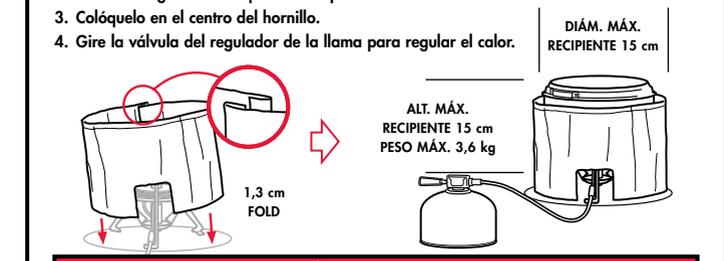


ADVERTENCIA

Nunca ponga la cabeza ni el cuerpo encima del hornillo mientras lo está encendiendo o cuando esté cocinando. El hornillo mantiene una llama abierta, por lo que la colocación de la cabeza o cuerpo por encima de este implica una situación de riesgo y podría causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

4 USO DEL HORNILLO PARA COCINAR

1. Monte el cortavientos. Una los extremos del cortavientos. Para lograr un rendimiento óptimo, deje una separación de 2,5 cm entre el cortavientos y el recipiente. Asegúrese de que el flujo de la combustión y que el aire de la ventilación no tiene ninguna obstrucción. Utilice el cortavientos para mejorar el funcionamiento en cualquier condición.
2. Llene con agua u otro líquido el recipiente.
3. Colóquelo en el centro del hornillo.
4. Gire la válvula del regulador de la llama para regular el calor.

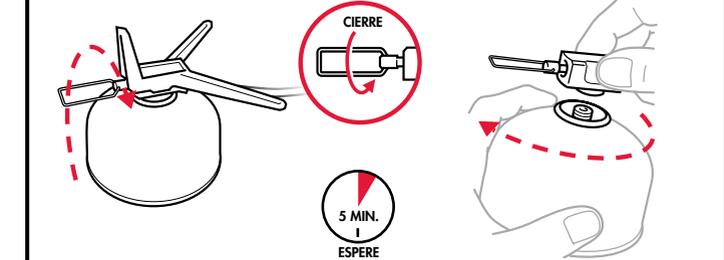


ADVERTENCIA

Nunca mueva un hornillo caliente o encendido. Siempre apague el hornillo y espere como mínimo 5 minutos antes de moverlo. Mover un hornillo encendido o caliente puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca utilice recipientes con un diámetro mayor de 25 centímetros. No coloque nunca ni ponga en funcionamiento dos o más hornillos juntos. Nunca utilice el hornillo con un recipiente vacío ni cocine en seco. Nunca utilice reflectores o difusores de calor que no sean de MSR®. El uso de un hornillo de cualquiera de las formas antes mencionadas puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca utilice recipientes de un tamaño que no sea apropiado o que no estén diseñados para usar con hornillo, o soportes de hornillo (por ejemplo recipientes con base convexa o cóncava, esmaltados, etc.). El uso del hornillo con recipientes no adecuados puede causar la inestabilidad de los recipientes y/o del hornillo y provocar una situación en la que el recipiente caliente y/o su contenido podrían verterse y provocar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

5 APAGADO DEL HORNILLO

1. Coloque la bombona de combustible en posición vertical si está invertida.
2. Cierre la válvula del regulador de la llama cuando haya terminado de cocinar. Los residuos de combustible continuarán quemándose con una llama pequeña.
3. Después de que las llamas se apaguen, espere 5 minutos para que se enfríe el hornillo. Retire el soporte de la bomba si está instalado. Despliegue el regulador de la llama.
4. Asegúrese de que los quemadores están apagados. Pliegue los soportes para recipientes.
5. Mueva el hornillo lejos de cualquier fuente de calor y desenrosque la bombona de combustible. Se podría escapar una pequeña cantidad de gas cuando desenrosque la bombona.



ADVERTENCIA

Siempre desconecte el hornillo de la bombona de combustible antes de guardarlo. Si no desconecta el hornillo de la bombona antes de guardarlo podría causar la fuga de combustible y provocar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Guarde siempre las bombonas de combustible en una zona bien ventilada lejos de cualquier posible fuente de ignición o calor, tal como calentadores de agua, hornillos, luces testigo o estufas o donde las temperaturas superen los 49 °C. Si almacena las bombonas de combustible cerca de una fuente de calor o ignición o donde las temperaturas superen los 49 °C, puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Mal funcionamiento	Causa	Solución
Hornillo destella con la bombona invertida	Hornillo precalentado insuficientemente	Ponga en funcionamiento el hornillo con la bombona en posición vertical 30 segundos, después invierta la bombona	
Llamas bajas	Poco combustible	Cambie la bombona de combustible	
	Bombona de combustible fría	Intercambie las bombonas	
El hornillo no se enciende	Bombona de combustible fría	Intercambie las bombonas	
	Condiciones ventosas	Use el cortavientos	
	Bombona de combustible vacía*	Cambie la bombona de combustible	
Mal control de la llama	Bombona de combustible invertida	Coloque la bombona en posición vertical para un control óptimo de la llama	

*Para comprobar si la bombona de combustible está vacía, retire el hornillo y agite suavemente la bombona. Si se escucha un sonido de salpicadura, la bombona todavía tiene combustible.

Las reparaciones del hornillo deben ser únicamente realizadas por una persona autorizada por Cascade Designs, Inc. Si tiene alguna pregunta sobre estas instrucciones, su hornillo, piezas de repuesto o reparaciones, por favor diríjase a:

Cascade Designs, Inc., USA - **1-800-531-9531 o 206-505-9500**
 Cascade Designs, Ltd., Irlanda - **(+353) 21-4621400**
 www.msrgear.com info@cascadedesigns.com